

Contents

<i>Contributors</i>	page ix
<i>Acknowledgments</i>	xi
<i>Foreword by Christina Cacciari</i>	xiii
<i>Preface</i>	xix

SECTION I Theoretical Implications

1 Embodiment in Metaphor and (Not?) in Bilingual Language	3
ALBERT KATZ AND ANDREA BOWES	
2 Is the Idiom Principle Blocked in Bilingual L2 Production?	28
ISTVAN KECSKES	
3 Linking the Figurative to the Creative: Bilinguals' Comprehension of Metaphors, Jokes, and Remote Associates	53
JYOTSNA VAID, BELEM G. LÓPEZ, AND FRANCISCO E. MARTÍNEZ	

SECTION II Methodological Approaches

4 Metaphoric Reference: A Real-Time Analysis	89
ROBERTO R. HEREDIA AND MÓNICA E. MUÑOZ	
5 Nonliteral Language Processing and Methodological Considerations	117
OMAR GARCÍA, ANNA B. CIEŚLICKA, AND ROBERTO R. HEREDIA	

SECTION III Figurative Language Processing

6 Contrasting Bilingual and Monolingual Idiom Processing	171
DEBRA TITONE, GEORGIE COLUMBUS, VERONICA WHITFORD, JULIE MERCIER, AND MAYA LIBBEN	

Cambridge University Press

978-1-107-02954-5 - Bilingual Figurative Language Processing

Edited by Roberto R. Heredia and Anna B. Cieślicka

Table of Contents

[More information](#)

viii	Contents	
7	Idiom Acquisition and Processing by Second/Foreign Language Learners ANNA B. CIEŚLICKA	208
8	Neurophysiological Markers of Phrasal Verb Processing: Evidence From L1 and L2 Speakers SILKE PAULMANN, ZAINAB GHAREEB-ALI, AND CLAUDIA FELSER	245
9	Irony Processing in L1 and L2: Same or Different? KATARZYNA BROMBEREK-DYZMAN	268
SECTION IV Cross-Linguistic Approaches and Applied Issues		
10	Straight from the Horse's Mouth: Idiomaticity Revisited JOHN I. LIONTAS	301
11	Anger Metaphors Across Languages: A Cognitive Linguistic Perspective ZOLTÁN KÖVECSES, VERONIKA SZELID, ESZTER NUCZ, OLGA BLANCO-CARRIÓN, ELIF ARICA AKKÖK, AND RÉKA SZABÓ	341
12	Gauging the Semantic Transparency of Idioms: Do Natives and Learners See Eye to Eye? FRANK BOERS AND STUART WEBB	368
	<i>Author Index</i>	393
	<i>Subject Index</i>	403